

[별표 3]

한국문학번역원 번역아카데미 정규과정 운영개요

- (목적) 한국문학에 대한 소양을 갖춘 원어민 번역가 육성
- (대상 언어권) 7개 언어권(영어, 불어, 독어, 서어, 노어, 중어, 일어)
- (수강대상) 한국문학의 외국어 번역에 관심 있는 내·외국인
- (운영기간) 가을학기(입학) 9.~12. / 봄학기 3.~6.
- (강의시간) 주당 15시간, 일반지원자 주당 9시간
- (모집대상 및 인원)

일반지원자	연수지원자
<ul style="list-style-type: none"> · 학사학위 이상을 소지한 내국인 또는 국내 거주 외국인 · 언어권별 3인 내외 	<ul style="list-style-type: none"> · 학사학위 이상을 소지한 외국인 또는 재외동포 · 언어권별 3인 내외

○ 교과목 세부 내용

언어	시수	교과목명	강의 목적	1학년		2학년	
				가을	봄	가을	봄
언어권	3	번역실습	<ul style="list-style-type: none"> - 한국문학작품(소설·시)의 외국어 번역실습 수업으로, 문학번역에 대한 지식과 노하우를 습득하여 완성도 높은 번역물 도출(학기 당 한 작품) - 번역실습작품의 작가와 ‘공동 번역작업’을 실시하여 번역 및 작품세계에 대한 질의응답, 교류 기회를 제공하여 실습 및 현장 교육 강화(학기 당 1회) 	◎	◎	◎	◎
	3	문체실습	<ul style="list-style-type: none"> - 문학적이고 자연스러운 도차어 문장을 작성하는 능력을 배양하는 것을 목표로, 문장 읽기, 원어 텍스트와 한국어 텍스트 비교, 작문 등에 대해 학습 	◎	◎	◎	◎
공통과목	3	주제별 한국문학	<ul style="list-style-type: none"> - 페미니즘 문학, 영화와 한국문학 두 개 주제와 관련한 한국문학을 각기 6주간 학습하여 현재 국내외 출판계에서 주목받는 한국 문학 장르에 대한 이해 심화 		○		
	3	작품과 함께 하는 한국문학사	<ul style="list-style-type: none"> - 시대별(고전~현대) 주요 작품 감상 위주로 한국 문학사의 역사적 전개과정을 살펴봄으로써, 한국 문학사에 대한 기본 지식과 소양 함양 - 한국문학에 대한 이해를 바탕으로 원어민 중심의 비교문학적 사고를 지향하도록 수업 구성 	◎	◎	◎	◎
	3	문학적 말하기	<ul style="list-style-type: none"> - 한국문학 작품을 텍스트로 심화된 한국어 소통, 토론 수업을 통해 문학적/논리적 표현 능력 배양 	○			
	3	문학적 글쓰기	<ul style="list-style-type: none"> - 한국문학 작품을 텍스트로 심화된 한국어 글쓰기 수업을 통해 문학적 글쓰기능력 배양 		○		

* ◎=일반지원자, 연수지원자 필수 수강과목 / ○=연수지원자 필수 수강과목